Маладое пакаленне выбірае

Дружба – Фройндшафт

Год таму наша газета расказвала аб рабоце клуба інтэрнацыянальнай дружбы Варапаеўскай СШ, створанага па ініцыятыве настаўніцы Святланы Арсеньеўны Івановай, аб перапісцы варапаеўскіх вучняў з нямецкімі равеснікамі і абмене дэлегацыямі. І вось 13 мая ў Варапаева зноў, ужо ў трэці раз, прыехалі госці з Нямеччыны: 17 вучняў 8—9 класаў і 6 педагогаў рэальнай школы горада Герцогенаураха. Яны жылі ў сем'ях вучняў і настаўнікаў, наведвалі ўрокі, пабывалі на мясцовых прадпрыемствах, ездзілі ў Навасёлкі, Гуту, Паставы, на Нарач. А якімі цікавымі былі спартыўныя спаборніцтвы, сумесныя пікнікі, вечары адпачынку, калі моўны бар'ер пераадольваўся не толькі з дапамогай перакладчыка, але і эмоцыямі, вачыма, усмешкамі, азартнымі танцамі і вясёлымі песнямі. Дарэчы, з роляй перакладчыка выдатна справіўся настаўнік нямецкай мовы Віктар Мікалаевіч Жук. Хапіла клопатаў і дырэктару школы Алегу Лявонцьевічу Лапушынскаму, цяперашняму кіраўніку КІДа Любові Мікалаеўне Андрэйчык і іншым педагогам.

А гэтыя здымкі фотакарэспандэнт "Пастаўскага краю" зрабіў у час прыёму нямецкай дэлегацыі ў раённым аддзеле адукацыі. Загадчык РАА А. Я. Кашырын расказаў замежным гасцям пра раён і сістэму адукацыі, адказаў на іх шматлікія пытанні. Арганізатары паездкі Клаус Беккер і Марго Ауэр шчыра падзякавалі за ўвагу і гасціннасць, пацікавіліся, чым бы маглі дапамагчы. У Германіі ўжо праходзілі стажыроўку настаўнікі нямецкай мовы з Варапаева, Гуты, Навасёлак, Дунілавіч. Адпачывалі там і дзеці. Не проста гасцявалі за мяжой, а ўдасканальвалі сваё веданне нямецкай мовы, паўней пазнавалі Германію. Напэўна, у бліжэйшым будучым такая перспектыва з'явіцца і ў іншых выкладчыкаў нямецкай мовы з нашага раёна. Прынамсі, госці паабяцалі заняцца вырашэннем гэтага пытання. А немцы — людзі абавязковыя, яны словы на вецер не кідаюць.

10 дзён правялі замежныя госці ў Варапаеве.

— Што Вас найбольш уразіла? — спытала я ў кіраўніка аб'яднання "Кола сяброў Беларусі" Клауса Беккера.

— Гасціннасць вашых людзей і незвычайная прыгажосць некранутай прыроды.

— А засмуціла?

— Бытавыя нязручнасці, тая ж адсутнасць водаправода. Для нас гэта незразумела.

Закончыліся сустрэчы. Засталіся сувеніры і ўспаміны. А яшчэ — намаляваная гасцямі яркая карціна на сцяне школьнага калідора, дзе на абведзеным контуры Германіі — волат-дуб, а на контуры Беларусі — стройная бярозка. Як сімвалы дзвюх краін. Як надзея на працяг дружбы.

На здымках: вось столькі гасцей прыехала ў раённы аддзел адукацыі; Марго Ауэр і Клаус Беккер (у цэнтры) з дырэктарам Варапаеўскай СШ А. Л. Лапушынскім і загадчыкам РАА А. Я. Кашырыным.

Фаіна КАСАТКІНА,
Дзмітрый КУРЫЛОВІЧ (фота).

5/1999

Junge Generation entscheidet sich für die Freundschaft - „Drushba"

Vor einem Jahr berichtete unsere Zeitung über die Arbeit des Klubs für Internationale Freundschaft der Mittelschule von Voropajevo, der auf Initiative der Lehrerin Swetlana Arsenjewna Iwanowa gegründet wurde, über den Briefaustausch zwischen den Schülern aus Voropajevo und den deutschen Schülern und über den Delegationsaustausch.
Und nun am 13. Mai kamen bereits zum dritten Mal die Gäste aus Deutschland nach Voropajevo: 17 Schüler der 8-9 Klassen und 6 Lehrer der Realschule in Herzogenaurach. Sie wurden in Familien der Schüler und Lehrer untergebracht, nahmen teil am Unterricht, besuchten die Betriebe von Voropajevo, waren in Nawaselki, Guta, Pastawy, auf der Naratsch. Sehr interessant waren die Sportwettbewerbe, gemeinsame Ausflüge mit Picknick, gemeinsame Abende, auf denen die Sprachbarriere nicht nur mit Hilfe eines Dolmetschers, sondern auch mit Hilfe von Emotionen, Blicken, Lächeln, leidenschaftlichen Tänzen und lustigen Liedern überwunden wurde.
Übrigens, die Rolle des Dolmetschers bewältigte fabelhaft der Deutschlehrer Viktor Nikolajewitsch Shuk. Auch der Schuldirektor Oleg Ljawonzewitsch Lapuschinskij und die Leiterin des Klubs für Internationale Freundschaft Ljubow Nikolajewna Andrejtschik hatten alle Hände voll zu tun.
Dieses Foto machte der Fotokorrespondent des Gebietes Pastawa während des Besuchs der deutschen Delegation im Bezirksamt für Ausbildung.
Herr Kaschirin, der Leiter des Bezirksamtes für Ausbildung, erzählte den deutschen Gästen über den Bezirk und über das Ausbildungssystem, beantwortete die Fragen der Gäste. Die Organisatoren der Reise Klaus Becker und Marga Auer dankten herzlich für die Aufmerksamkeit und die Gastfreundschaft, sie fragten womit sie behilflich sein könnten.
Die Deutschlehrer aus Voropajevo waren bereits zu Besuch in Deutschland. Auch die Kinder besuchten Deutschland. Sie sind dort nicht nur zu Besuch gewesen, sondern haben ihre Deutschkenntnisse vertieft, haben das Land besser kennengelernt. Gewiß werden auch andere Deutschlehrer aus unserem Bezirk in naher Zukunft die Möglichkeit bekommen, nach Deutschland zu fahren. Die Gäste aus Deutschland versprachen uns, sich mit dieser Frage zu befassen. Und die Deutschen sind ja veranwortungsvolle Menschen, die keine leeren Versprechungen machen.
Zehn Tage verbrachten die deutschen Gäste in Voropajevo. Auf die Frage von Frau F. Kasatkina, was besonders beeindruckend war, antwortete der Leiter des Freundschaftskreises „Weißrußland" Klaus Becker folgendes: „Die Gastfreundschaft der Menschen und die außergewöhnliche Schönheit unberührter Natur". „Und was hat Sie betrübt?" - fragte weiter Faina Kasatkina. - „Schwierige Lebensbedingungen wie beispielsweise das Fehlen von Wasserleitungen. Für uns ist dies unerklärlich."
Nun ist der Besuch zu Ende. Es sind aber Andenken und Erinnerungen zurückgeblieben. Es blieb auch ein Bild im Schulflur, das die Gäste gemalt haben. Auf der einen Hälfte ist eine deutsche Eiche, auf der anderen - eine weißrussische Birke. Als Symbole der beiden Länder, als Hoffnung auf das Fortbestehen der Freundschaft.

Foto: so viele Gäste kamen in das Bezirksamt für Ausbildung. In der Mitte: Marga Auer und Klaus Becker mit dem Direktor der Mittelschule von Voropajevo O.L. Lapuschinskij und mit dem Leiter des Bezirksamtes für Ausbildung A.Ja. Kaschirin.